

Contrat De Subvention pour la mise en œuvre du Projet	Subsidy Contract for the implementation of the Project	Subsidiecontract voor de implementatie van het Project
[#ProjectAcronym and number]		
dans le cadre du Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020	in the framework of the Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 Programme	in het kader van het Interreg 2 Seas Mers Zeeën Programma 2014-2020

CONTRACT VERSION NUMBER:

CONTRACT VERSION DATE:

Le modèle de ce contrat ne peut être modifié	The template of this contract cannot be modified	De template van dit contract kan niet worden gewijzigd
---	---	---

Entre	Between the	Tussen
<p>La Région Nord Pas de Calais - Picardie, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, France, agissant en tant qu'Autorité de Gestion du Programme de coopération territoriale européenne Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 (ci-après dénommée l'« Autorité de Gestion »)</p> <p>Et</p>	<p>Région Nord Pas de Calais - Picardie, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, France, acting as the Managing Authority of the European Territorial Cooperation Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 (hereinafter referred to as "Managing Authority")</p> <p>And</p>	<p>Région Nord Pas de Calais - Picardie, Hôtel de Région, 151, avenue du Président Hoover, 59555 LILLE Cedex, Frankrijk, in de hoedanigheid van Managementautoriteit van het Programma voor Europese territoriale samenwerking Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 (hierna: de 'Managementautoriteit')</p> <p>En</p>
<p>[#Name of Organisation], #Address, #CP #Town, #Country</p>		
<p>Agissant en tant que chef de file conformément à l'Article 13 du Règlement (UE) No 1299/2013 (ci-après dénommé « le chef de file »)</p> <p>Ce Contrat de Subvention (ci-après le « contrat ») définit les conditions juridiquement contraignantes relatives au financement, à la mise en œuvre et à la gestion de [insérer Nom de Projet][insérer Numéro de Projet]. Les parties à ce contrat conviennent ce qui suit :</p>	<p>Acting as lead beneficiary as referred to in Article 13 of Regulation (EU) No 1299/2013 (hereafter referred to as "Lead Partner").</p> <p>This Subsidy Contract (hereinafter referred to as the "contract") sets out the legally binding terms related to the funding, implementation and management of [insert Project Name]. The parties to this contract hereby agree as follows:</p>	<p>in de hoedanigheid van eerstverantwoordelijke begunstigde in de zin van artikel 13 van Verordening 1299/2013, hierna te noemen 'de Lead partner').</p> <p>Dit Subsidiecontract (hierna te noemen 'het contract') bevat de juridisch bindende voorwaarden met betrekking tot de financiering, de uitvoering en het beheer van [projectnaam]. De partijen bij dit contract komen hierbij het volgende overeen.</p>

Définitions et abréviations	Definitions and abbreviations	Definities en afkortingen
<p>Dans le cadre de ce contrat, les mots et abréviations suivants auront les significations suivantes :</p> <p>Dossier de candidature : le Dossier de candidature et les annexes qui lui sont jointes, défini dans l'annexe 1 de ce contrat, ainsi que les modifications du Dossier de candidature qui sont approuvées par les Autorités du Programme.</p> <p>Décision d'approbation : la décision d'approbation du Comité de suivi datée [#DateMC] et transmise par une Lettre de notification telle que définie dans l'annexe 2 de ce contrat.</p> <p>Budget : le budget du Projet tel qu'il est défini dans le Dossier de candidature.</p> <p>Programme : le Programme de Coopération transfrontalière Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Autorités du Programme : l'Autorité de Gestion (y compris le Secrétariat conjoint), l'Autorité de Certification et l'Autorité d'Audit.</p> <p>Manuel du Programme : le dernier Manuel du Programme publié.</p>	<p>For the purpose of this contract, the following words and abbreviations shall have the following meanings:</p> <p>Application Form: the Application Form and the annexes attached thereto as set out in Annex 1 of this contract together with any amendments to the Application Form which are approved by the Programme Authorities.</p> <p>Approval Decision: the approval decision of the Monitoring Committee dated [#DateMC] communicated through a Notification Letter as set out in Annex 2 of this contract.</p> <p>Budget the budget for the Project as set out in the Application Form.</p> <p>Programme: the Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 Crossborder Cooperation Programme.</p> <p>Programme Authorities: the Managing Authority (including the Joint Secretariat), the Certifying Authority and the Audit Authority.</p> <p>Programme Manual: the last published Programme Manual</p>	<p>In dit contract hebben de onderstaande begrippen en afkortingen de volgende betekenis:</p> <p>Aanvraagformulier: het Aanvraagformulier met de bijbehorende bijlagen zoals opgenomen in bijlage 1 bij dit contract, samen met eventuele door de Programma-autoriteiten goedgekeurde wijzigingen van het Aanvraagformulier.</p> <p>Goedkeuringsbesluit: het goedkeuringsbesluit van het Toezichtcomité d.d. [#DateMC], bekendgemaakt door middel van een kennisgevingsbrief zoals weergegeven in bijlage 2 bij dit contract.</p> <p>Begroting: de projectbegroting zoals weergegeven in het Aanvraagformulier.</p> <p>Programma: het Grensoverschrijdend Samenwerkingsprogramma Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Programma-autoriteiten: de Management-autoriteit (inclusief het Gezamenlijk Secretariaat), de Certificeringsautoriteit en de Auditautoriteit.</p> <p>Handboek van het Programma: de laatst gepubliceerde versie van het Handboek van het Programma.</p>

<p>Partenaires du Projet : les Partenaires du Projet nommés dans le Dossier de candidature.</p> <p>Projet : le Projet [#Nom du Projet #Index] tel que décrit dans le Dossier de candidature.</p> <p>Durée du projet : la durée du projet à compter de la date d'approbation par le Comité de Suivi et se terminant à la date de fin prévue dans le Dossier de candidature</p> <p>Subvention : le cofinancement maximal du FEDER alloué au Projet tel que défini dans le Dossier de candidature.</p>	<p>Project Partners: the Project Partners named in the Application Form.</p> <p>Project: [#Project Name #Index] Project as described in the Application Form.</p> <p>Project Duration: the term of the Project commencing on the date of approval by the Monitoring Committee and ending on the end date set out in the Application Form.</p> <p>Subsidy: the maximum ERDF co-financing allocated to the Project in accordance with the Application Form.</p>	<p>Projectpartners: de projectpartners zoals vermeld in het Aanvraagformulier.</p> <p>Project: het project [#Projectnaam #Index] zoals beschreven in het Aanvraagformulier.</p> <p>Looptijd van het project: de duur van een project, ingaand op de datum van goedkeuring door het Toezichtcomité en eindigend op de einddatum zoals opgegeven in het Aanvraagformulier.</p> <p>Subsidie: de maximale EFRO-cofinanciering die overeenkomstig het Aanvraagformulier aan het project wordt toegekend.</p>
---	---	---

<p>Article 1 Cadre juridique</p>	<p>Article 1 Legal framework</p>	<p>Artikel 1 Juridisch kader</p>
<p>Ce contrat est conclu sur la base des documents suivants qui constituent le cadre juridique applicable aux droits et obligations des parties, ces dernières s'engageant à respecter les dispositions applicables définies dans ce cadre :</p> <ul style="list-style-type: none"> le règlement (UE) n° 1303/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 fixant les dispositions communes au Fonds européen de développement régional, au Fonds social européen, au Fonds de cohésion, au Fonds européen agricole pour le développement rural et au Fonds européen pour la pêche, portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen, le Fonds de cohésion et le Fonds européen pour la pêche, et abrogeant le règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil ainsi que toute modification de celui-ci ; le règlement (UE) n° 1301/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 relatif au Fonds européen de développement régional et aux dispositions spécifiques concernant l'objectif d'investissement en 	<p>This contract is concluded on the basis of the following documents which constitute the legal framework applicable to the rights and obligations of the parties and the parties agree to comply with the applicable terms set out therein:</p> <ul style="list-style-type: none"> Regulation (EU) No 1303/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund, the European Agricultural Fund for Rural Development and the European Maritime and Fisheries Fund and laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1083/2006, and any amendment. Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and 	<p>Dit contract wordt gesloten op basis van de volgende documenten, die het juridisch kader vormen voor de rechten en verplichtingen van de partijen, en de partijen verklaren zich te zullen houden aan de daarin opgenomen toepasselijke voorwaarden:</p> <ul style="list-style-type: none"> Verordening (EU) nr. 1303/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 houdende gemeenschappelijke bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds, het Europees Landbouwfonds voor plattelandontwikkeling en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij en algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds, het Cohesiefonds en het Europees Fonds voor maritieme zaken en visserij, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1083/2006 van de Raad, en eventuele wijzigingen daarvan; Verordening (EU) nr. 1301/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en specifieke bepalingen met betrekking tot de

<p>faveur de la croissance et de la création d'emplois, et abrogeant le règlement (CE) n° 1080/2006 ainsi que toute modification de celui-ci ;</p> <ul style="list-style-type: none"> le règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 portant dispositions particulières relatives à la contribution du Fonds européen de développement régional à l'objectif de « Coopération territoriale européenne », et ses modifications éventuelles ; le règlement délégué (UE) de la Commission n° 481/2014 du 4 mars 2014 complétant le règlement (UE) n° 1299/2013 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne des règles particulières concernant l'éligibilité des dépenses pour les programmes de coopération, et ses modifications éventuelles ; toutes autres législations de l'UE applicables, y compris les législations portant dispositions sur les marchés publics, la concurrence, les aides d'État, la protection de l'environnement et l'égalité des chances entre hommes et femmes ; 	<p>jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006, and any amendment;</p> <ul style="list-style-type: none"> Regulation (EU) No 1299/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on specific provisions for the support from the European Regional Development Fund to the European territorial cooperation goal, and any amendment; Commission Delegated Regulation (EU) No 481/2014 of 4 March 2014 supplementing Regulation (EU) No 1299/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to specific rules on eligibility of expenditure for cooperation programmes, and any amendment; All other applicable EU legislation, including the legislation laying down provisions on public procurement, on competition, on state aid, on protection of the environment and on equal opportunities between men and women; 	<p>doelstelling 'Investeren in groei en werkgelegenheid' en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1080/2006, en eventuele wijzigingen daarvan;</p> <ul style="list-style-type: none"> Verordening (EU) nr. 1299/2013 van Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013 betreffende specifieke bepalingen voor steun uit het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling ter verwezenlijking van de doelstelling 'Europese territoriale samenwerking' en eventuele wijzigingen daarvan; Gedelegeerde Verordening (EU) nr. 481/2014 van de Commissie van 4 maart 2014 tot aanvulling van Verordening (EU) nr. 1299/2013 van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot specifieke regels betreffende de subsidiabiliteit van de uitgaven voor samenwerkingsprogramma's, en eventuele wijzigingen daarvan; alle overige Europese wet- en regelgeving, met inbegrip van de regelgeving met betrekking tot aanbestedingen, mededinging, staatssteun, bescherming van het milieu en gelijke kansen voor mannen en vrouwen;
---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> le Programme de Coopération transfrontalière Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 approuvé par la Commission européenne en date du 3/06/2015, C(2015) 3851, ci-après désigné PC ; la « Convention pour le programme de coopération et confirmation du cofinancement national » signée par les États membres participant au Programme ; les règles spécifiques au Programme et les indications précisées dans le Manuel du Programme ; les règles nationales applicables au Chef de file et aux partenaires du Projet, en l'absence de dispositions particulières dans les Règlements, de règles spécifiques aux fonds ou de règles du Programme. <p>En cas de modification de l'un des documents ci-dessus, c'est la dernière version qui doit s'appliquer.</p>	<ul style="list-style-type: none"> The Cooperation Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020, approved by the European Commission on 03/06/2015 [C(2015) 3851], hereinafter referred to as CP; The "Agreement to the Cooperation Programme and confirmation of national co-financing" signed by the Member States taking part in the Programme; The Programme-specific rules and guidance laid down in the Programme Manual; National rules applicable to the Lead Partner and its Project Partners, in the absence of Regulations or Fund-specific rules or Programme rules. <p>In case of amendment to any of the above documents, the latest version shall apply.</p>	<ul style="list-style-type: none"> het Samenwerkingsprogramma van het Interreg-programma 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020, goedgekeurd door de Europese Commissie op 03/06/2015 (C(2015) 3851), hierna te noemen 'het SP'; de 'Instemming met het Samenwerkingsprogramma en bevestiging van nationale cofinanciering', die is ondertekend door de lidstaten die aan het Programma deelnemen; de programmaspecifieke regels en richtlijnen zoals neergelegd in het Handboek van het Programma; nationale regels die van toepassing zijn op de Lead partner en de projectpartners in gevallen waarin er geen verordeningen, fondsspecifieke voorschriften of programmaregels van toepassing zijn. <p>Bij wijzigingen in een van de bovenstaande documenten geldt de meest recente versie.</p>
<p style="text-align: center;">Article 2 Octroi de la subvention</p> <p>1. Conformément à la décision d'approbation, la Subvention est accordée au Chef de file pour la mise en œuvre du Projet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Award of subsidy</p> <p>1. In accordance with the Approval Decision, the subsidy is awarded to the Lead Partner for the implementation of the Project.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 2 Toekenning van de subsidie</p> <p>1. Overeenkomstig het goedkeuringsbesluit wordt de subsidie aan de Lead partner toegekend voor de uitvoering van het project.</p>

<p>2. Le montant total de la subvention allouée au Projet est défini dans le Dossier de candidature.</p> <p>3. Le Chef de file doit – en s'assurant que les Partenaires du Projet agissent de même – respecter les règles applicables aux aides d'Etat à la réception de cette Subvention ; le Chef de file doit s'assurer en outre que son organisation, ainsi que celles de ses partenaires, enregistre et archive tous les documents justificatifs nécessaires pour une piste d'audit adéquate relative aux dépenses encourues et aux paiements effectués, de sorte que ces documents et informations puissent être présentés lors de toute demande émanant des autorités publiques de l'Etat membre ou de la Commission européenne. Les détails concernant les exigences à respecter en matière de piste d'audit sont disponibles dans le Manuel du Programme.</p>	<p>2. The maximum amount of the subsidy allocated to the Project is set out in the Application Form.</p> <p>3. The Lead Partner shall ensure that its own organization, as well as the Project Partners' ones, complies with state aid regulations in respect of receipt of this subsidy; the Lead Partner shall also ensure that its own organization, as well as the Project Partners' ones, records and stores all supporting documentation required for an adequate audit trail regarding expenditure incurred and payments made, so that it can be produced on any request by the Member State's public authorities or the European Commission. Details about the applicable requirements in terms of audit trail are available in the Programme Manual.</p>	<p>2. Het maximale subsidiebedrag dat aan het project wordt toegekend, staat vermeld in het Aanvraagformulier.</p> <p>3. De Lead partner waarborgt dat zowel zijn eigen organisatie als die van de projectpartners voldoen aan de staatssteunregels voor het ontvangen van deze subsidie; de Lead partner waarborgt ook dat zowel zijn eigen organisatie als die van de projectpartners alle ondersteunende documenten registreren en opslaan die nodig zijn voor een goed auditspoor met betrekking tot gemaakte kosten en betaalde bedragen, zodat deze op verzoek van de lidstaat of de Europese Commissie kunnen worden overgelegd. Meer bijzonderheden over de toepasselijke voorschriften ten aanzien van het auditspoor zijn te vinden in het Handboek van het Programma.</p>
<p style="text-align: center;">Article 3 Conditions de financement</p> <p>1. La Subvention est accordée pour la mise en œuvre du Projet conformément aux conditions définies par le Comité de suivi dans la Décision d'approbation et les termes de ce contrat. La Décision d'approbation et le Dossier de candidature font partie intégrante de ce contrat.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Terms of funding</p> <p>1. The subsidy is awarded for the implementation of the Project to be carried out in accordance with the conditions set out by the Monitoring Committee in the Approval Decision and with the terms of this contract. The Approval Decision and the Application Form constitute an integral part of this</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 3 Subsidievoorwaarden</p> <p>1. De subsidie wordt verleend ten behoeve van de uitvoering van het project overeenkomstig de door het Toezichtcomité in het goedkeuringsbesluit gestelde voorwaarden en de voorwaarden van dit contract. Het goedkeuringsbesluit en het Aanvraagformulier maken integraal deel uit van dit contract.</p>

<p>2. Le versement de la Subvention est effectué sous réserve de la mise à disposition des fonds par la Commission européenne. En cas d'indisponibilité des fonds, l'Autorité de Gestion ne peut être tenue responsable des retards de paiement conformément à l'article 132 du règlement (UE) n° 1303/2013.</p> <p>3. Dans le cas où l'Autorité de Gestion ne transfère pas correctement les fonds disponibles, l'Autorité de Gestion sera responsable de toute perte ou dommages consécutifs.</p> <p>4. Si la Commission européenne ne libère pas les fonds nécessaires pour le paiement de la Subvention, l'Autorité de Gestion peut, sous approbation du Comité de Suivi, (i) suspendre le paiement de la Subvention ; ou (ii) mettre fin à ce contrat. Si l'Autorité de gestion exerce ses droits au titre du présent article 3.4, toute réclamation par le Chef de file à l'encontre des autorités du Programme, quelle qu'en soit la raison, est exclue.</p> <p>5. Le versement de la Subvention est soumis à la condition que ce contrat soit signé par les Parties, et que les partenaires du Projet et le Chef de file aient conclu un accord de partenariat de projet conforme aux termes de</p>	<p>contract.</p> <p>2. Disbursement of the subsidy shall be subject to the condition that the European Commission makes the funds available. In case of non-availability of funds, the Managing Authority cannot be deemed responsible for late payments in accordance with Article 132 of Regulation (EU) No 1303/2013.</p> <p>3. In the case of the Managing Authority not correctly transferring available funds, the Managing Authority will be liable for any loss or damages thereof.</p> <p>4. If the European Commission fails to make the funds available for payment of the subsidy, the Managing Authority can, with the approval of the Monitoring Committee, (i) withhold payments of the subsidy; or (ii) terminate this contract. If the Managing Authority exercises its rights under this Article 3.4, any claim by the Lead Partner against the Programme Authorities for whatever reason is excluded.</p> <p>5. Disbursement of the subsidy is subject to the condition that this contract is signed by the parties to this contract, and that the Project Partners and Lead Partner have entered into a Project Partnership Agreement compliant with</p>	<p>2. Uitbetaling van de subsidie vindt plaats op voorwaarde dat de Europese Commissie de middelen beschikbaar stelt. Indien de middelen niet beschikbaar zijn gesteld, kan de Managementautoriteit niet aansprakelijk worden gesteld voor te late betaling overeenkomstig artikel 132 van Verordening (EU) nr. 1303/2013.</p> <p>3. Indien de Managementautoriteit de beschikbare middelen niet correct overmaakt, is de Managementautoriteit aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg daarvan.</p> <p>4. Indien de Europese Commissie de middelen voor de subsidie niet beschikbaar stelt, kan de Managementautoriteit met instemming van het Toezichtcomité (i) de subsidiebetalingen opschorten of (ii) dit contract beëindigen. Indien de Managementautoriteit haar rechten uit hoofde van dit artikel 3, lid 4 uitoefent, zijn alle vorderingen van de Lead partner jegens de Programma-autoriteiten, om welke reden ook, uitgesloten.</p> <p>5. Uitbetaling van de subsidie vindt plaats op voorwaarde dat dit Subsidiecontract is ondertekend door de partijen bij dit contract, en dat de projectpartners en de Lead partner een Partnerschapsovereenkomst hebben</p>
---	--	--

ce contrat.	the terms of this contract.	gesloten conform de voorwaarden van dit contract.
<p style="text-align: center;">Article 4 Durée du contrat</p> <p>1. Indépendamment de la durée du Projet et sans préjudice des dispositions concernant la mise en œuvre du Projet et l'éligibilité des dépenses, les termes de ce contrat s'appliquent à compter de la date de la décision d'approbation du projet et expirent conformément aux conditions prévues par les obligations d'audit et d'archivage définies à l'article 140 du règlement (UE) n° 1303/2013.</p> <p>2. L'Autorité de Gestion informera le Chef de file de la date de démarrage de la période visée au paragraphe 1 de l'article 140 du règlement (UE) n° 1303/2013.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Duration of the contract</p> <p>1. Notwithstanding the Project duration and without prejudice to the provisions concerning the implementation of the Project and the eligibility of expenditure, the terms of this contract apply starting from the date of the Project's Approval Decision, and expire in accordance with audit and archiving obligations defined in Article 140 of Regulation (EU) no 1303/2013.</p> <p>2. The Managing Authority will inform the Lead Partner of the start date of the period referred to in paragraph 1 of Article 140 of Regulation (EU) no 1303/2013.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 4 Looptijd van het contract</p> <p>1. Ongeacht de looptijd van het project en onverminderd de bepalingen betreffende de uitvoering van het project en de subsidiabiliteit van de uitgaven, gelden de voorwaarden van dit contract met ingang van de datum van het goedkeuringsbesluit ten aanzien van het project, en eindigen deze overeenkomstig de audit- en archiveringsverplichtingen zoals bedoeld in artikel 140 van Verordening (EU) nr. 1303/2013.</p> <p>2. De Managementautoriteit stelt de Lead partner in kennis van de begindatum van de in artikel 140, lid 1 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 bedoelde termijn.</p>
<p style="text-align: center;">Article 5 Éligibilité des dépenses</p> <p>1. La Subvention ne sera payée au Chef de file que pour les dépenses éligibles. Pour être réputées éligibles, les dépenses d'un projet doivent :</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Eligibility of expenditure</p> <p>1. The subsidy will only be paid to the Lead Partner for eligible expenditure. In order to be deemed eligible, Project expenditure shall:</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 5 Subsidiabiliteit van de uitgaven</p> <p>1. De subsidie wordt aan de Lead partner alleen betaald voor subsidiabele uitgaven. Om als subsidiabel te worden aangemerkt, dienen de projectuitgaven:</p>

<p>a. concernen les activités et les coûts effectués, encourus et payés à partir de la date de la décision d'approbation et jusqu'à la date de fin du Projet indiquée dans le Dossier de candidature ;</p> <p>b. concerner des activités définies dans le Dossier de candidature qui sont nécessaires à la réalisation du Projet et à l'atteinte de ses livrables, réalisations et résultats et être incluses dans le budget du Dossier de candidature ;</p> <p>c. être raisonnables, justifiées et conformes aux règles applicables de l'UE et du Programme. En l'absence de règles au niveau de l'UE ou du Programme, ou encore dans les domaines qui ne sont pas précisément réglementés, les règles nationales ou les règles institutionnelles conformes aux principes de bonne gestion financière s'appliquent ;</p> <p>d. être encourues et payées par le Chef de file ou les Partenaires du Projet et justifiées par des documents qui permettent leur identification et leur vérification, tel que défini dans le Manuel du Programme ;</p>	<p>a. relate to activities and costs which are carried out, incurred, and paid from the date of the Approval Decision to the Project end date as indicated in the Application Form;</p> <p>b. relate to activities set out in the Application Form which are necessary for carrying out the Project and achieving the Project's deliverables, outputs and results, and are included in the budget of the Application Form;</p> <p>c. be reasonable, justified, and comply with the applicable EU and Programme rules. In the absence of rules set at EU or Programme level or in areas that are not precisely regulated, national or institutional rules, in accordance with the principles of sound financial management, apply;</p> <p>d. be incurred and paid out by the Lead Partner or Project Partners and be substantiated by proper evidence allowing identification and checking as defined in the Programme Manual;</p>	<p>a. samen te hangen met activiteiten en kosten die zijn uitgevoerd, gemaakt en betaald tussen de datum van het goedkeuringsbesluit en de einddatum van het project zoals aangegeven in het Aanvraagformulier;</p> <p>b. samen te hangen met in het Aanvraagformulier vermelde activiteiten die noodzakelijk zijn om het project uit te voeren en de deliverables, outputs en (eind)resultaten van het project te verwezenlijken en die zijn opgenomen in de begroting in het Aanvraagformulier;</p> <p>c. redelijk en gerechtvaardigd te zijn en te voldoen aan de toepasselijke regels van de EU en het Programma. Bij ontbreken van regels op EU- of programmaniveau of op terreinen die niet precies zijn gereguleerd, gelden de nationale of institutionele regels in overeenstemming met de beginselen van goed financieel beheer;</p> <p>d. te zijn gemaakt en betaald door de Lead partner of de projectpartners en te zijn onderbouwd met bewijsstukken waardoor de uitgaven herleidbaar en controleerbaar zijn, zoals beschreven in het Handboek van het Programma;</p>
---	---	--

<p>e. être identifiables, vérifiables, plausibles, déterminées conformément aux principes comptables pertinents, et enregistrées dans un système de comptabilité séparé ou avec un code comptable adéquat ;</p> <p>f. être vérifiées par un contrôleur de premier niveau conformément à l'article 125(4) du règlement (UE) n° 1303/2013.</p> <p>2. Par dérogation à l'article 5.1 (a) à (e), des méthodes de coûts simplifiés peuvent être prévus dans le Manuel du Programme.</p> <p>3. Le non-respect par le Chef de file et/ou les Partenaires du Projet des règles applicables dans l'article 5.1 peut conduire les Autorités du Programme à imposer des mesures correctives et à exclure du budget du Projet toute dépense inéligible, et à demander le remboursement de tout ou partie de la Subvention.</p> <p>4. Les frais de préparation sont remboursés forfaitairement. Le Chef de file doit indiquer par écrit comment le montant forfaitaire correspondant aux coûts de préparation sera partagé entre les Partenaires du Projet et doit verser les sommes correspondantes dès la signature de l'Accord de Partenariat.</p>	<p>e. be identifiable, verifiable, plausible, determined in accordance with the relevant accounting principles, and recorded in a separate accounting system or with an adequate accounting code;</p> <p>f. be verified by a First Level Controller in accordance with Regulation (EU) no 1303/2013, Article 125(4).</p> <p>2. By derogation to Article 5.1 (a) to (e), simplified costs options may be planned in the Programme Manual.</p> <p>3. Non-compliance by the Lead Partner and/or Project Partners with the rules set out in Article 5.1 may lead the Programme Authorities to impose corrective measures and exclude, from the budget of the Project, any ineligible expenditure, and to request repayment of all or part of the subsidy.</p> <p>4. Preparation costs are reimbursed in the form of a lump sum. The Lead Partner shall lay down in writing how the lump sum relating to the preparation costs is to be shared among the Project Partners and disburse the amounts accordingly upon signature of the Partnership Agreement.</p>	<p>e. herleidbaar, verifieerbaar en plausibel te zijn, vastgesteld te zijn overeenkomstig de relevante boekhoudprincipes, en opgenomen te zijn in een afzonderlijk boekhoudsysteem of aangeduid met een duidelijke boekhoudcode;</p> <p>f. te zijn geverifieerd door een eerstelijns-controleur overeenkomstig artikel 125, lid 4 van Verordening (EU) nr. 1303/2013.</p> <p>2. In afwijking van artikel 5, lid 1, sub a tot en met e, kunnen in het Handboek van het Programma vereenvoudigde kostenopties zijn voorzien.</p> <p>3. Indien de Lead partner en/of projectpartners zich niet houden aan de regels zoals bepaald in artikel 5, lid 1, kunnen de Programma-autoriteiten corrigerende maatregelen opleggen en niet-subsidiabele uitgaven uit de projectbegroting schrappen en de subsidie geheel of gedeeltelijk terugvorderen.</p> <p>4. Voorbereidingskosten worden vergoed in de vorm van een forfaitair bedrag. De Lead partner dient schriftelijk vast te leggen hoe het forfaitaire bedrag voor voorbereidingskosten tussen de projectpartners zal worden verdeeld en dient na ondertekening van de Partnerschapsovereenkomst de bedragen dienovereenkomstig over te maken.</p>
--	--	---

<p align="center">Article 6 Soumission électronique</p>	<p align="center">Article 6 Electronic submission</p>	<p align="center">Artikel 6 Elektronisch indienen</p>
<ol style="list-style-type: none"> Conformément à l'article 122 du règlement (UE) n° 1303/2013, tous les échanges d'information entre le Chef de file et les Autorités du programme s'effectueront au moyen de systèmes d'échange électronique de données. En conséquence, la soumission des demandes de paiement, des rapports d'avancement annuels et des demandes de plan d'exception s'effectuera au moyen de la plateforme d'échange électronique des données (EEP) du Programme. En signant ce contrat, le Chef de file accepte de soumettre exclusivement par voie électronique tous les futurs documents officiels aux autorités du Programme à travers l'EEP. Ce contrat (y compris toute modification), ainsi que l'accord de partenariat (y compris toute modification), seront les seuls documents qui doivent également être signés sur papier. Un login et mot de passe sont attribués au Chef de file pour lui permettre d'accéder aux fonctionnalités de l'EEP. De par la signature de ce contrat, le Chef de file accepte que, dès lors, l'utilisation de ses login et mot de passe dans l'EEP ont la même valeur juridique que la 	<ol style="list-style-type: none"> In accordance with Article 122 of Regulation (EU) no 1303/2013, all exchanges of information between the Lead Partner and the Programme Authorities shall be carried out by means of electronic data exchange systems. Accordingly, the submission of financial claims, annual progress reports and requests for exception plans shall be done by using the Electronic Exchange Platform (EEP) of the Programme. By signing this contract, the Lead Partner agrees to submit solely electronically all future official documents to the Programme Authorities through the EEP. This contract (including any amendment), as well as the Partnership Agreement (including any amendment), will be the only documents to be signed also on paper. The Lead Partner is provided with a login and password to access the functionalities of the EEP. Through the signing of this contract, the Lead Partner agrees that, from now on, the use of its login and password in the EEP has the same legal value as the official signature 	<ol style="list-style-type: none"> Overeenkomstig artikel 122 van Verordening (EU) nr. 1303/2013 vindt alle informatie-uitwisseling tussen de Lead partner en de Programma-autoriteiten plaats door middel van systemen voor elektronische gegevensuitwisseling. Dit betekent dat declaraties, jaarlijkse voortgangsrapporten en exception plans moeten worden ingediend via het Electronic Exchange Platform (EEP) van het Programma. Door dit contract te ondertekenen, stemt de Lead partner ermee in dat hij alle toekomstige officiële documenten uitsluitend in elektronische vorm via het EEP aan de Programma-autoriteiten zal doen toekomen. Dit contract (en eventuele wijzigingen daarvan) en de Partnerschapsovereenkomst (en eventuele wijzigingen daarvan) zijn de enige documenten die ook op papier worden ondertekend. De Lead partner ontvangt een inlognaam en een wachtwoord om toegang te krijgen tot de functionaliteiten van het EEP. Door dit contract te ondertekenen, stemt de Lead partner ermee in dat het gebruik van zijn inlognaam en wachtwoord in het EEP voortaan dezelfde

signature officielle de son représentant légal.	of its legal representative.	juridische waarde heeft als de officiële handtekening van zijn wettelijke vertegenwoordiger.
4. L'EEP doit être utilisé en conformité avec les termes et conditions générales publiés sur le site internet de l'EEP.	4. The EEP shall be used in compliance with the terms and conditions published on the EEP website.	4. Het EEP dient te worden gebruikt conform de voorwaarden zoals gepubliceerd op de EEP-website.
<p style="text-align: center;">Article 7 Performance du Projet et du Programme</p> <p>1. En conformité avec la procédure du Programme relative à la gestion des déviations du projet (disponible dans le Manuel du Programme), dans le cas où un ou plusieurs livrables, réalisations, résultats, ou indicateurs tels qu'ils sont définis dans le Dossier de candidature ne sont pas atteints, le Comité de Suivi peut demander à l'Autorité de gestion de mettre en place des mesures correctives pour garantir la performance du Projet et limiter l'impact de ces défaillances au niveau du Programme.</p> <p>2. Au cas où un ou plusieurs documents ou livrables attendus à la fin de la Phase d'Initialisation ne peuvent pas être livrés à temps, la mise en œuvre d'un ou plusieurs plans d'exception pouvant conduire à la résiliation de ce contrat de subvention peut</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Project and Programme performance</p> <p>1. In application of the Programme procedure relating to the management of project deviations (available in the Programme Manual), if one or more expected deliverables, outputs, results or indicators as set out in the Application Form are not successfully reached, the Monitoring Committee may ask the Managing Authority to put in place corrective measures to ensure Project performance and to minimise the impact of any such failure at Programme level.</p> <p>2. In case one or more documents or deliverables due by the end of the Initiation Stage cannot be delivered in time, the implementation of one or more exception plans may be required which could ultimately lead to the termination of this Subsidy</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 7 Prestaties van project en Programma</p> <p>1. Op grond van de procedure voor het omgaan met afwijkingen in projecten (zie het Handboek van het Programma) geldt dat indien één of meerdere verwachte deliverables, outputs, (eind)resultaten of indicatoren zoals vermeld in het Aanvraagformulier niet worden bereikt of gerealiseerd, het Toezichtcomité de Managementautoriteit kan verzoeken om corrigerende maatregelen op te leggen teneinde de prestaties van het project te waarborgen en de gevolgen voor het Programma zo veel mogelijk te beperken.</p> <p>2. Indien één of meerdere documenten of deliverables die aan het eind van de initiatiefase gereed moeten zijn, niet op tijd kunnen worden geleverd, kan het nodig zijn om een of meerdere exception plans door te voeren, hetgeen uiteindelijk kan leiden tot</p>

<p>être requise. La forme la plus appropriée de plan d'exception sera identifiée selon la déviation détectée. La décision portant sur l'application du plan d'exception doit être prise au niveau de gouvernance le plus approprié en fonction de la typologie de plan d'exception à mettre en œuvre (en conformité avec les dispositions du Manuel du Programme).</p>	<p>Contract. The most appropriate form of exception plan shall be identified according to the detected deviation. The decision on the application of the exception plan shall be taken at the appropriate level of governance according to the typology of exception plan to be implemented (as detailed in the Programme Manual).</p>	<p>beëindiging van dit Subsidiecontract. Welke vorm het exception plan krijgt, wordt bepaald afhankelijk van de vastgestelde afwijking. Het besluit over de toepassing van het exception plan wordt genomen op het geëigende bestuurlijke niveau, afhankelijk van het soort exception plan (zoals beschreven in het Handboek van het Programma).</p>
<p>3. Chaque année, au moment de l'évaluation du rapport d'avancement annuel, le Secrétariat Conjoint procède à un examen de la performance du Projet sur la base des informations officiellement fournies par le Projet dans son rapport d'avancement annuel. Si le Projet ne respecte pas les dispositions contractuelles relatives à la livraison dans les délais prévus, la livraison dans le budget prévu et la livraison des réalisations prévues tels que définis dans le Dossier de candidature, la mise en œuvre d'un ou plusieurs plans d'exception pouvant conduire jusqu'à la résiliation de ce contrat de subvention peut être requise. La décision portant sur l'application du plan d'exception doit être prise au niveau de gouvernance le plus approprié en fonction de la typologie de plan d'exception à être mis en œuvre (en conformité avec les dispositions du Manuel du Programme).</p>	<p>3. Every year, at the time of the evaluation of the annual progress report, the Joint Secretariat undertakes a Project performance review based on the information officially provided by the Project in its annual progress report. If the Project fails to respect the contractual arrangements on delivery in time, delivery to budget and delivery of outputs as defined in the Application Form, the implementation of one or more exception plans may be required which could ultimately lead to the termination of this Subsidy Contract. The decision on the application of the exception plan shall be taken at the appropriate level of governance according to the typology of exception plan to be implemented (as detailed in the Programme Manual).</p>	<p>3. Ieder jaar, bij de evaluatie van het jaarlijkse voortgangsrapport, toetst het Gezamenlijk Secretariaat de prestaties van het project op basis van de informatie die het project zelf officieel in het jaarlijkse voortgangsrapport heeft verstrekt. Indien het project zich niet houdt aan de contractuele afspraken over tijdige uitvoering, uitvoering binnen het budget en levering van outputs zoals opgenomen in het Aanvraagformulier, kan het nodig zijn om een of meerdere exception plans door te voeren, hetgeen uiteindelijk kan leiden tot beëindiging van dit Subsidiecontract. Het besluit over de toepassing van het exception plan wordt genomen op het geëigende bestuurlijke niveau, afhankelijk van het soort exception plan (zoals beschreven in het Handboek van het Programma).</p>
<p>4. Si le projet ne parvient pas à transmettre le rapport d'avancement annuel à travers l'EEP dans le délai imparti, l'Autorité de Gestion a le</p>	<p>4. If the project fails to submit the annual progress report through the EEP by the given deadline, the Managing Authority is entitled to</p>	<p>4. Indien het project het jaarlijkse voortgangsrapport niet vóór de gestelde deadline via het EEP indient, is de Managementautoriteit</p>

<p>droit d'interrompre tout paiement en suspens au bénéfice du Projet jusqu'à ce que le rapport d'avancement annuel soit officiellement transmis.</p> <p>5. Les montants de la Subvention qui ne sont pas demandés en temps et en heures par rapport aux montants indiqués dans le Dossier de candidature pourront être perdus.</p>	<p>interrupt any outstanding payment to the project until the annual progress report is officially submitted.</p> <p>5. Subsidy payments not requested in time and in full as indicated in the spending forecast included in the Application Form may be lost.</p>	<p>gerechtigd eventuele openstaande betalingen aan het project op te schorten totdat het jaarlijkse voortgangsrapport officieel is ingediend.</p> <p>5. Subsidiebedragen waarvoor niet op tijd een volledige aanvraag wordt ingediend conform de kostenraming in het Aanvraagformulier, kunnen mogelijk verloren gaan.</p>
<p style="text-align: center;">Article 8 Demandes de paiement, rapports d'avancement et modifications du projet</p> <p>1. Le Chef de file doit se conformer aux règles et délais indiqués dans le Manuel du Programme en ce qui concerne les demandes de paiement, les rapports d'avancement et les plans d'exception dans le cadre du Projet.</p> <p>2. Les paiements au Chef de file seront uniquement faits en euros (EUR ; €) et transférés sur le compte indiqué par le Chef de file.</p> <p>3. Conformément à l'article 132 du règlement (UE) n° 1303/2013, l'Autorité de Gestion peut décider de suspendre les paiements de la subvention en partie ou en totalité, en cas de non-conformité avec les règles du Programme</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Financial claims, reporting progress and changes in Project</p> <p>1. The Lead Partner will comply with the rules and deadlines described in the Programme Manual with regard to the submission of financial claims, annual progress reports and exception plans in the framework of the Project.</p> <p>2. Payments to the Lead Partner will be made in euro (EUR; €) only and transferred to the account specified by the Lead Partner.</p> <p>3. In compliance with Regulation (EU) 1303/2013, Article 132, the Managing Authority can decide to suspend payments of the subsidy partially or in full, in cases of non-compliance with the Programme rules or</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 8 Declaraties, voortgangsrapporten en projectwijzigingen</p> <p>1. De Lead partner dient zich te houden aan de regels en deadlines zoals opgenomen in het Handboek van het Programma met betrekking tot de indiening van declaraties, jaarlijkse voortgangsrapporten en exception plans in het kader van het project.</p> <p>2. Betalingen aan de Lead partner worden uitsluitend verricht in euro (EUR; €) en worden overgemaakt op de bankrekening die de Lead partner daartoe heeft opgegeven.</p> <p>3. Overeenkomstig artikel 132 van Verordening (EU) 1303/2013 kan de Managementautoriteit besluiten om subsidiebetalingen gedeeltelijk of geheel op te schorten indien de programmaregels niet worden nageleefd of</p>

ou de soupçon d'irrégularité.	suspicion of an irregularity.	het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onregelmatigheid.
<p style="text-align: center;">Article 9 Responsabilités, représentation des partenaires et obligations du Chef de file</p> <p>1. Le Chef de file s'engage, conformément à l'article 13 (2) du règlement (UE) n° 1299/2013, à :</p> <p>a. définir avec les Partenaires du Projet leurs responsabilités respectives dans le cadre d'une convention de partenariat ;</p> <p>b. garantir la bonne gestion financière du budget ;</p> <p>c. assumer la responsabilité d'assurer la mise en œuvre de l'ensemble du Projet ;</p> <p>d. s'assurer que les dépenses présentées par tous les Partenaires du Projet ont bien été engagées pour mettre en œuvre le Projet et correspondent aux activités définies d'un commun accord par l'ensemble des Partenaires et indiquées dans le Dossier de candidature ;</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Liabilities, representation of Partners and obligations of the Lead Partner</p> <p>1. The Lead Partner shall, in compliance with Article 13 (2) of Regulation (EU) No 1299/2013:</p> <p>a. establish with the Project Partners the division of the mutual responsibilities in the form of a Project Partnership Agreement;</p> <p>b. guarantee the sound financial management of the budget;</p> <p>c. assume responsibility for ensuring the implementation of the entire Project;</p> <p>d. ensure that expenditure presented by all Project Partners has been incurred for the implementation of the Project and corresponds to the activities agreed between all the Partners indicated in the Application Form;</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 9 Aansprakelijkheid, vertegenwoordiging van partners en verplichtingen van de Lead partner</p> <p>1. Op grond van artikel 13, lid 2 van Verordening (EU) nr. 1299/2013 dient de Lead partner:</p> <p>a. samen met de projectpartners de verdeling van de verantwoordelijkheden vast te leggen in de vorm van een Partnerschapsovereenkomst;</p> <p>b. een goed financieel beheer van het budget te garanderen;</p> <p>c. de verantwoordelijkheid op zich te nemen om de uitvoering van het gehele project te waarborgen;</p> <p>d. te garanderen dat alle door de projectpartners gedeclareerde uitgaven zijn gedaan ten behoeve van de uitvoering van het project en corresponderen met de tussen alle partners overeengekomen activiteiten zoals opgenomen in het Aanvraagformulier;</p>

<p>e. s'assurer que les dépenses présentées par le Chef de file et les Partenaires du Projet ont été vérifiées par un contrôleur de premier niveau dans le respect des exigences de contrôle des États membres, en application de l'article 125 (4) du règlement (UE) 1303/2013;</p> <p>f. faire en sorte que le transfert de la Subvention au profit des autres Partenaires du Projet s'effectue le plus rapidement possible et dans son intégralité</p> <p>2. Le Chef de file garantit qu'il peut légalement conclure ce contrat et représenter l'ensemble des Partenaires participant au Projet.</p> <p>3. Le Chef de file doit transmettre à tous les Partenaires du Projet une copie de la dernière version signée du contrat de subvention, et doit s'assurer que les Partenaires du Projet respectent les dispositions de ce contrat. Le Chef de file sera responsable de tout défaut, violation, défaillance ou le non-respect, par lui-même et par ses Partenaires, des termes de ce contrat. L'Autorité de gestion sera de même responsable pour tout manquement ou défaillance de sa part.</p>	<p>e. ensure the expenditure presented by the Lead Partner and Project Partners has been verified by a First Level Controller according to their Member State control requirements, in compliance with Regulation (EU) 1303/2013, Article 125 (4);</p> <p>f. ensure the transfer of subsidy to the Project Partners as quickly as possible and in full.</p> <p>2. The Lead Partner guarantees that it has sufficient authority to enter into this contract and to represent all Project Partners participating in the Project.</p> <p>3. The Lead Partner shall provide all other Project Partners with a copy of the last signed version of the Subsidy Contract, and shall ensure that the Project Partners comply with its provisions. The Lead Partner will be liable for any default, breach, failure or non-compliance to the provisions of this contract by the Lead Partner and the Project Partners. The Managing Authority will be similarly liable for any breaches or failures on its part.</p>	<p>e. te garanderen dat de door de Lead partner en projectpartners gedeclareerde uitgaven door een eerstelijnscontroleur conform de controlevoorschriften van hun lidstaat zijn geverifieerd overeenkomstig artikel 125, lid 4 van Verordening (EU) 1303/2013;</p> <p>f. te waarborgen dat de subsidie zo snel mogelijk volledig aan de projectpartners wordt overgemaakt.</p> <p>2. De Lead partner garandeert dat hij bevoegd is om dit contract aan te gaan en om alle projectpartners te vertegenwoordigen.</p> <p>3. De Lead partner dient een kopie van de laatste ondertekende versie van het Subsidiecontract aan alle overige projectpartners te verstrekken en ervoor te zorgen dat de projectpartners zich aan de bepalingen hiervan houden. De Lead partner is aansprakelijk voor iedere schending, tekortkoming in de nakoming of niet-nakoming van de bepalingen van dit contract door de Lead partner en de projectpartners. Op dezelfde manier is de Managementautoriteit aansprakelijk indien zij zelf tekortschiet in de nakoming.</p>
---	---	--

<p>4. Le Chef de file est responsable vis-à-vis de l'Autorité de gestion pour la valeur totale de la Subvention. Si un ordre de recouvrement est émis pour le remboursement total ou partiel de la Subvention à l'Autorité de Gestion, ou à tout organisme identifié par l'Autorité de gestion comme pouvant recevoir ce remboursement, le Chef de file devra respecter la procédure spécifique du Programme pour le remboursement de la Subvention définie dans le Manuel du Programme en conformité avec les règlements européens applicables.</p>	<p>4. The Lead Partner is liable to the Managing Authority for the total value of the subsidy. In the event of a recovery order for full or partial reimbursement of the subsidy to the Managing Authority, or such organisation identified by the Managing Authority as the party that should receive such reimbursement, the Lead Partner shall comply with the specific Programme procedure for the reimbursement of the subsidy as set out in the Programme Manual and in line with the applicable European regulations.</p>	<p>4. De Lead partner is ten opzichte van de Managementautoriteit aansprakelijk voor het totale subsidiebedrag. In geval van een vordering tot volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de subsidie aan de Managementautoriteit of een organisatie die door de Managementautoriteit als ontvanger daarvan wordt aangemerkt, dient de Lead partner zich te houden aan de procedure voor terugbetaling van de subsidie zoals neergelegd in de toepasselijke EU-verordeningen en in het Handboek van het Programma.</p>
<p>5. Selon l'article 122.2 du règlement (UE) 1303/2013 et de l'article 27.3 du règlement (UE) 1299/2013, si le Chef de file ne parvient pas à se faire rembourser par les autres Partenaires du Projet, ou si l'Autorité de Gestion ne parvient pas à obtenir le remboursement de la part du Chef de file, l'État membre ou le pays tiers sur le territoire duquel le bénéficiaire intéressé est situé doit rembourser à l'Autorité de Gestion les montants indûment payés à ce bénéficiaire. L'État membre sur le territoire duquel le bénéficiaire intéressé est situé est en droit d'entreprendre toute action judiciaire qu'il jugera nécessaire envers le bénéficiaire intéressé afin de récupérer la somme indûment versée, en conformité avec tout éventuel accord conclu entre l'État membre et le bénéficiaire intéressé.</p>	<p>5. According to article 122.2 of Regulation (EU) 1303/2013 and article 27.3 of Regulation (EU) 1299/2013, if the Lead Partner does not succeed in securing repayment from other Project Partners or if the Managing Authority does not succeed in securing repayment from the Lead Partner, the Member State or third country on whose territory the beneficiary concerned is located shall reimburse the Managing Authority any amounts unduly paid to that beneficiary. The Member State on whose territory the concerned beneficiary is located shall be entitled to undertake any legal action that it may deem necessary towards the concerned beneficiary in order to recover the unduly paid amount in accordance with any agreement the Member State has entered into with the concerned beneficiary.</p>	<p>5. Overeenkomstig artikel 122, lid 2 van Verordening (EU) 1303/2013 en artikel 27, lid 3 van Verordening (EU) 1299/2013 geldt dat als de Lead partner er niet in slaagt terugbetaling van andere projectpartners te verkrijgen, of als de Managementautoriteit er niet in slaagt terugbetaling van de Lead partner te verkrijgen, de lidstaat of het derde land op wiens grondgebied de betrokken begunstigde is gevestigd, eventuele onverschuldigd aan die begunstigde betaalde bedragen zal terugbetalen aan de Managementautoriteit. De lidstaat op wiens grondgebied de betrokken begunstigde is gevestigd, heeft, indien hij dat noodzakelijk acht, het recht een juridische procedure in te stellen tegen de betrokken begunstigde om het onverschuldigd betaalde bedrag terug te vorderen, overeenkomstig om het even welke</p>

<p>6. Le Chef de file doit utiliser tout moyen raisonnable pour récupérer rapidement le financement non conforme ou irrégulier et faire un rapport à l'Autorité de Gestion sur les progrès de cette démarche.</p> <p>7. Outre les obligations déjà énoncées pour le Chef de file, ce dernier s'engage à :</p> <p>a. mettre en œuvre le Projet conformément à la description qui en est faite dans le Dossier de candidature ;</p> <p>b. informer l'Autorité de Gestion, conformément aux exigences du Manuel du Programme, de toute modification concernant les données de contact, le rééchelonnement des activités ou les écarts budgétaires;</p> <p>c. informer immédiatement l'Autorité de Gestion de tout changement concernant le statut juridique des Partenaires du projet ;</p> <p>d. informer immédiatement l'Autorité de Gestion si les coûts sont réduits, si l'une des conditions de versement cesse d'être remplie, ou de l'existence de circonstances</p>	<p>6. The Lead Partner shall use all reasonable endeavours to promptly recover non-compliant or otherwise irregular funding and report on progress to the Managing Authority.</p> <p>7. In addition to the obligations of the Lead Partner as already stated, the Lead Partner undertakes:</p> <p>a. to implement the Project according to the description in the Application Form;</p> <p>b. to inform the Managing Authority according to the requirements of the Programme Manual of any changes in the contact information, the rescheduling of activities and on budget deviations;</p> <p>c. to inform the Managing Authority immediately of any changes in the Project Partners' legal status;</p> <p>d. to inform the Managing Authority immediately if costs are reduced, or one of the disbursement conditions ceases to be fulfilled, or circumstances arise which may</p>	<p>overeenkomst de lidstaat aangaan is met de begunstigde in kwestie.</p> <p>6. De Lead partner zal elke redelijke inspanning verrichten om ogenblikkelijk niet-conforme of anderszins onregelmatige financiering terug te vorderen en de voortgang hieromtrent te rapporteren aan de Managementautoriteit.</p> <p>7. Naast de reeds vermelde verplichtingen van de Lead partner, is de Lead partner verplicht om:</p> <p>a. het project uit te voeren overeenkomstig de beschrijving in het Aanvraagformulier;</p> <p>b. de Managementautoriteit overeenkomstig de voorschriften in het Handboek van het Programma in kennis te stellen van wijzigingen in de contactgegevens, veranderingen in de planning van activiteiten en afwijkingen van de begroting;</p> <p>c. de Managementautoriteit onmiddellijk in kennis te stellen van veranderingen in de rechtsvorm van de projectpartners;</p> <p>d. de Managementautoriteit onmiddellijk in te lichten als de kosten lager uitvallen, of als niet langer aan een van de betalingsvoorwaarden wordt voldaan, of als</p>
--	---	--

<p>qui pourrait conduire l'Autorité de Gestion à réduire la Subvention ou en exiger le remboursement en tout ou en partie ou à résilier ce contrat.</p> <p>8. L'Autorité de Gestion n'accepte aucune responsabilité pour toutes les conséquences découlant de la mise en œuvre du Projet, de l'utilisation de la Subvention et/ou du retrait de la Subvention, sauf si une telle conséquence est causée par un acte ou une omission de l'Autorité de Gestion ou du Secrétariat Conjoint.</p>	<p>entitle the Managing Authority to reduce subsidy or to demand repayment of the subsidy wholly or in part or to terminate this contract.</p> <p>8. The Managing Authority accepts no liability for any consequences which come from the running of the Project, the use of the subsidy, and/or the withdrawal of the subsidy, unless any such consequence is caused by an act or omission of the Managing Authority or the Joint Secretariat.</p>	<p>er zich omstandigheden voordoen die de Managementautoriteit het recht geven om de subsidie te verlagen of volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de subsidie te vorderen of om dit contract te beëindigen.</p> <p>8. De Managementautoriteit aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de consequenties van de uitvoering van het project, het gebruik van de subsidie en/of de intrekking van de subsidie, tenzij dergelijke consequenties het gevolg zijn van of voortvloeien uit het handelen of nalaten te handelen door de Managementautoriteit of het Gezamenlijk Secretariaat.</p>
<p>Article 10 Partenariat du projet</p> <p>1. Seules les dépenses payées et encourues par les Partenaires du Projet sont éligibles à la Subvention.</p> <p>2. Conformément à l'article 13(2) du règlement (UE) n° 1299/2013, les relations entre les Partenaires du Projet et le Chef de file doivent être régies par une convention de partenariat signée par tous les Partenaires du Projet. L'affectation des tâches et les responsabilités et obligations respectives des Partenaires du projet sont précisées dans cette convention de</p>	<p>Article 10 Project partnership</p> <p>1. Only expenditure paid and borne by the Project Partners is eligible for the subsidy.</p> <p>2. In accordance with Regulation (EU) 1299/2013, Article 13(2), the relationship between the Project Partners and the Lead Partner shall be governed by a Project Partnership Agreement signed by all Project Partners. The allocation of tasks, mutual responsibilities and obligations among the Project Partners are specified in this Project</p>	<p>Artikel 10 Projectpartners en partnerschap</p> <p>1. Alleen uitgaven die door de projectpartners daadwerkelijk zijn gedaan, komen in aanmerking voor de subsidie.</p> <p>2. Overeenkomstig artikel 13, lid 2 van Verordening (EU) 1299/2013 wordt de relatie tussen de projectpartners en de Lead partner beheerst door een Partnerschapsovereenkomst die door alle projectpartners is ondertekend. In deze Partnerschapsovereenkomst is vastgelegd wat de taken, verantwoordelijkheden en</p>

<p>partenariat.</p> <p>3. Un exemplaire de la convention de partenariat signée doit être téléchargé sur l'EEP avant tout versement au Chef de file (sauf pour les coûts de préparation qui seront payées au Chef de file dans la forme d'une somme forfaitaire après la signature de ce contrat de subvention).</p>	<p>Partnership Agreement.</p> <p>3. A copy of the signed Project Partnership Agreement must be uploaded in the EEP before any payments can be made to the Lead Partner (except for the preparation costs that will be paid to the Lead Partner in the form of a lump sum after signature of this subsidy contract).</p>	<p>verplichtingen van de diverse projectpartners zijn.</p> <p>3. Er kunnen pas betalingen aan de Lead partner worden overgemaakt nadat een kopie van de ondertekende Partnerschapsovereenkomst is geüpload in het EEP (afgezien van de voorbereidingskosten, die na ondertekening van dit Subsidiecontract in de vorm van een forfaitair bedrag aan de Lead partner zullen worden vergoed).</p>
<p>Article 11 Droits d'audit, évaluation et archivage des documents</p> <p>1. La Commission européenne, l'Office européen de lutte anti-fraude, la Cour des comptes européenne et, pour les responsabilités qui leur incombent, les organismes pertinents des États membres participants de l'UE ou d'autres Autorités du Programme sont habilitées à auditer l'utilisation correcte des fonds par le Chef de file ou les Partenaires du Projet, ou à faire réaliser ce type d'audit par des personnes autorisées.</p> <p>2. Le Chef de file et les Partenaires du projet produiront l'ensemble des documents requis pour l'audit, fourniront toutes les informations utiles et donneront accès à leurs locaux</p>	<p>Article 11 Audit rights, evaluation of the Project and archiving of documents</p> <p>1. The European Commission, the European Anti-Fraud Office, the European Court of Auditors and, within their responsibility, the relevant bodies of the participating EU Member States or other Programme Authorities are entitled to audit the proper use of funds by the Lead Partner or by Project Partners or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.</p> <p>2. The Lead Partner and Project Partners will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to their business premises, including the</p>	<p>Artikel 11 Controlerecht, evaluatie van het project en archivering van documenten</p> <p>1. De Europese Commissie, het Europees Bureau voor Fraudebestrijding, de Europese Rekenkamer en – voor zover dit binnen hun verantwoordelijkheid valt – de betreffende instanties in de deelnemende EU-lidstaten of andere Programma-autoriteiten mogen controleren of de financiële middelen door de Lead partner en de projectpartners correct worden gebruikt of mogen een dergelijke controle laten uitvoeren door daartoe bevoegde personen.</p> <p>2. De Lead partner en de projectpartners dienen alle voor de controle benodigde documenten over te leggen, de noodzakelijke informatie te verstrekken en toegang te verlenen tot hun</p>

<p>professionnels, y compris aux infrastructures financées par le projet.</p> <p>3. Conformément aux articles 56 et 57 du règlement (UE) 1303/2013, le Chef de file s'engage à fournir aux experts et organes indépendants procédant à l'évaluation du projet tout document ou information nécessaire pour en faciliter la réalisation.</p> <p>4. Le Chef de file doit s'assurer que chacun des Partenaires du Projet archive les documents relatifs à la mise en œuvre du Projet pour toute la durée requise par l'article 140 du règlement (UE) n° 1303/2013. Cette période peut être interrompue dans des cas dûment justifiés et, dans ce cas, se poursuit après cette interruption. Dans l'hypothèse où la loi fixe d'autres délais de conservation légaux éventuellement plus longs, ces derniers demeurent inchangés.</p> <p>5. Conformément à l'article 140 du règlement (UE) n° 1303/2013 (Archivage des documents), le Chef de file doit s'assurer que tous les documents sont conservés :</p> <p>a soit sous forme d'originaux ;</p> <p>b soit comme des copies certifiées conformes des originaux ;</p>	<p>infrastructures funded by the project.</p> <p>3. In accordance with Regulation (EU) 1303/2013, Articles 56 and 57, the Lead Partner undertakes to provide to independent experts or bodies carrying out any Project evaluation, all documents or information necessary to assist the evaluation.</p> <p>4. The Lead Partner will ensure that each of the Project Partners archives documents related to the Project implementation for the period required by and in compliance with Regulation (EU) No 1303/2013 Article 140. This period might be interrupted in duly justified cases and will resume after any such interruption. Other possibly longer statutory retention periods, as might be stated by national law, remain unaffected.</p> <p>5. In accordance with Regulation (EU) No 1303/2013, Article 140 (the archiving of the documents) the Lead Partner must ensure that all documents are kept either:</p> <p>a. in their original form;</p> <p>b. as certified true copies of the originals;</p>	<p>kantoor- en bedrijfsruimten, inclusief de door het project gefinancierde infrastructuur.</p> <p>3. Overeenkomstig artikel 56 en 57 van Verordening (EU) 1303/2013 is de Lead partner verplicht om onafhankelijke deskundigen of instanties die een projectevaluatie uitvoeren, te voorzien van alle benodigde documenten en informatie ten behoeve van de evaluatie.</p> <p>4. De Lead partner zorgt ervoor dat alle projectpartners de documenten met betrekking tot de projectuitvoering zo lang bewaren als voorgeschreven in artikel 140 van Verordening (EU) nr. 1303/2013. In goed onderbouwde gevallen kan deze periode worden onderbroken en vervolgens weer worden hervat. Eventuele in nationale wetgeving vastgelegde langere wettelijke bewaartermijnen blijven onverminderd van toepassing.</p> <p>5. Overeenkomstig Verordening (EU) nr. 1303/2013, artikel 140 (beschikbaarheid van documenten) dient de Lead partner ervoor te zorgen dat alle documenten worden bewaard:</p> <p>a. in de vorm van originelen;</p> <p>b. in de vorm van gewaarmerkte kopieën van de originelen;</p>
---	---	--

<p>c sur des supports de données communément admis contenant les versions électroniques des documents originaux ou des documents existants uniquement en version électronique.</p> <p>Indépendamment de ce qui précède, les formats d'archivage doivent respecter les exigences juridiques nationales.</p> <p>6. Le Chef de file doit faire en sorte que lui-même et les différents Partenaires du Projet respectent pleinement et en temps et en heure les obligations susmentionnées.</p>	<p>c. on commonly accepted data carriers including electronic versions of original documents or documents existing as electronic version only.</p> <p>Notwithstanding the foregoing, the archiving formats have to comply with national legal requirements.</p> <p>6. The Lead Partner must guarantee that both the Lead Partner and all Project Partners comply fully and in due time to the above-mentioned obligations.</p>	<p>c. op algemeen aanvaarde gegevensdragers, met inbegrip van elektronische versies van originele documenten of documenten waarvan uitsluitend een elektronische versie bestaat.</p> <p>Onverminderd het voorgaande geldt dat de vorm waarin ze worden bewaard, aan de nationale wettelijke eisen dient te voldoen.</p> <p>6. De Lead partner dient te garanderen dat zowel zijn eigen organisatie als alle projectpartners de bovenstaande verplichtingen volledig en tijdig nakomen.</p>
<p>Article 12 Information et communication</p> <p>1. Toutes mesures d'information et de communication destinées aux groupes cibles, aux groupes cibles potentiels et au grand public doivent respecter les dispositions du Règlement (UE) 1303/2013, Annexe XII 2.2 et les règles spécifiées dans le Manuel du Programme.</p> <p>2. Sauf indication contraire de l'Autorité de Gestion, tout avis ou publication se rapportant au Projet, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, y compris Internet, doit indiquer qu'il reflète uniquement l'opinion de l'auteur et que les Autorités du Programme</p>	<p>Article 12 Information and communication</p> <p>1. Any information and communication measures aimed at target groups, potential target groups and the general public must comply with the provisions of Regulation (EU) 1303/2013, Annex XII 2.2 and with the rules specified in the Programme Manual.</p> <p>2. Unless differently required by the Managing Authority, any notice or publication in relation to the Project, made in any form and by any means, including the Internet, must state that it only reflects the author's views and that the Programme Authorities are not liable for any</p>	<p>Artikel 12 Voorlichting en communicatie</p> <p>1. Alle voorlichtings- en communicatieactiviteiten ten behoeve van (potentiële) doelgroepen en het algemene publiek dienen te voldoen aan de bepalingen van bijlage XII 2.2 van Verordening (EU) 1303/2013 en aan de voorschriften in het Handboek van het Programma.</p> <p>2. Tenzij de Managementautoriteit anders bepaalt, dient bij iedere bekendmaking of publicatie met betrekking tot het project, ongeacht de vorm en het medium (met inbegrip van internet), te worden vermeld dat de inhoud uitsluitend de mening van de auteur</p>

<p>déclinent toute responsabilité pour l'utilisation pouvant être faite des informations qu'il contient.</p> <p>3. En application de l'article 115 et de l'annexe XII du règlement (UE) 1303/2013, les Autorités du Programme seront autorisées à publier, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, y compris Internet, les informations suivantes :</p> <p>a. le nom et les coordonnées du Chef de file et des Partenaires du Projet,</p> <p>b. le nom du projet,</p> <p>c. une synthèse des activités du Projet,</p> <p>d. les objectifs du Projet et de la subvention,</p> <p>e. les dates de début et de fin du Projet,</p> <p>f. le montant de la Subvention et le budget total du Projet,</p> <p>g. la localisation géographique de la mise en œuvre du Projet,</p> <p>h. les Rapports d'avancement annuels, y compris le rapport final.</p>	<p>use that may be made of the information contained therein.</p> <p>3. In application of article 115 and Annex XII of Regulation (EU) 1303/2013, the Programme Authorities shall be authorised to publish, in any form and by any means, including the Internet, the following information:</p> <p>a. the name and contact details of the Lead Partner and of the Project Partners,</p> <p>b. the Project name,</p> <p>c. a summary of the Project activities,</p> <p>d. the objectives of the Project and the subsidy,</p> <p>e. the Project start and end date,</p> <p>f. the amount of the subsidy and the total budget of the Project,</p> <p>g. the geographical location of the Project implementation,</p> <p>h. Annual progress reports including the final report.</p>	<p>weergeeft en dat de Programma-autoriteiten niet aansprakelijk zijn voor het gebruik van deze informatie.</p> <p>3. Overeenkomstig artikel 115 en bijlage XII van Verordening (EU) 1303/2013 mogen de Programma-autoriteiten de volgende informatie in elke gewenste vorm en via elk gewenst medium (met inbegrip van internet) bekendmaken:</p> <p>a. de naam en contactgegevens van de Lead partner en de projectpartners,</p> <p>b. de naam van het project,</p> <p>c. een samenvatting van de projectactiviteiten,</p> <p>d. de doelstellingen van het project en de subsidie,</p> <p>e. de start- en einddatum van het project,</p> <p>f. het subsidiebedrag en het totale budget van het project,</p> <p>g. de geografische locatie waar het project wordt uitgevoerd,</p> <p>h. jaarlijkse voortgangsrapporten, met inbegrip van het eindrapport.</p>
--	--	--

<p>4. Le Chef de file s'engage à adresser au Secrétariat conjoint un exemplaire de tout document de communication et d'information produit. Le Chef de file autorise en outre le Secrétariat Conjoint, l'Autorité de Gestion et la Commission européenne à utiliser ces supports pour montrer comment la Subvention est utilisée.</p> <p>5. Toute campagne de communication, intervention dans les médias ou autre forme de publicité relative au Projet devra être communiquée au Secrétariat conjoint pour une éventuelle mise à jour du site internet ou autre promotion de l'information.</p>	<p>4. The Lead Partner undertakes to send a copy of any communication and information material produced to the Joint Secretariat. The Lead Partner furthermore authorises the Joint Secretariat, the Managing Authority and the European Commission to use this material to showcase how the subsidy is used.</p> <p>5. Any communication campaign, media appearance, or other publicity of the Project shall be communicated to the Joint Secretariat for potential website updates or showcases.</p>	<p>4. De Lead partner is verplicht het Gezamenlijk Secretariaat een kopie van al het geproduceerde communicatie- en voorlichtingsmateriaal te sturen. De Lead partner geeft het Gezamenlijk Secretariaat, de Managementautoriteit en de Europese Commissie toestemming om dit materiaal te gebruiken om te laten zien hoe de subsidie wordt gebruikt.</p> <p>5. Voorlichtingscampagnes, mediaoptredens of andere publiciteitsacties met betrekking tot het project dienen aan het Gezamenlijk Secretariaat te worden doorgegeven ten behoeve van het bijwerken van de website of programmapresentaties.</p>
<p style="text-align: center;">Article 13 Droits de Propriété intellectuelle</p> <p>1. L'intégralité des droits de propriété intellectuelle, ainsi que l'ensemble des livrables, réalisations et résultats (tangibles ou intangibles) découlant du Projet sont la propriété du Chef de file et des Partenaires du Projet ; le Chef de file et les Partenaires du Projet sont habilités à faire valoir les droits de propriété découlant du Projet dans le cadre d'un accord distinct convenu entre les parties.</p> <p>2. Les droits de propriété intellectuelle et industrielle préexistants qui viendraient à être</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Intellectual property rights</p> <p>1. All intellectual property, deliverables, outputs and results (whether tangible or intangible) that derive from the Project will be the property of the Lead Partner and the Project Partners; the Lead Partner and Project Partners are entitled to establish the property rights deriving from the Project under a separate agreement entered into by the parties.</p> <p>2. If there are pre-existing intellectual and industrial property rights which are made</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 13 Intellectuele-eigendomsrechten</p> <p>1. Alle intellectuele-eigendomsrechten, deliverables, outputs en resultaten (materiële of immateriële) die uit het project voortvloeien, worden eigendom van de Lead partner en de projectpartners; de Lead partner en de projectpartners mogen de uit het project voortvloeiende eigendomsrechten vastleggen in een afzonderlijke overeenkomst.</p> <p>2. Eventuele eerder bestaande intellectuele- en industriële-eigendomsrechten die ter beschikking van het project worden gesteld,</p>

<p>mis à la disposition du Projet devront être pleinement respectés.</p> <p>3. Nonobstant les termes de l'article 13.1, les livrables et les réalisations du Projet doivent être mis à disposition au grand public et sans frais par le Chef de file et les Partenaires du Projet sauf s'ils sont soumis à une protection de propriété intellectuelle. Les résultats du projet doivent être largement communiqués et disséminés. L'Autorité de Gestion se réserve le droit de les utiliser pour des actions d'information et de communication dans le cadre du Programme.</p> <p>4. Toutes recettes ou autre avantage économique générés par les droits de propriété intellectuelle doivent être gérés conformément aux règles applicables au niveau de l'UE, des pays et du Programme en matière de recettes nettes et d'aides d'état.</p>	<p>available to the Project, these will be fully respected.</p> <p>3. Notwithstanding the terms of Article 13.1, deliverables and outputs of the Project have to be made available to the general public free of charge by the Lead Partner and Project Partners unless they are subject to intellectual property protection. Results of the project have to be widely communicated and disseminated. The Managing Authority reserves the right to use them for information and communication actions in respect of the Programme.</p> <p>4. Any income or other economic advantage generated by the intellectual property rights must be managed in compliance with the applicable EU, national and Programme rules in the fields of net-revenue and state aid.</p>	<p>zullen volledig worden gerespecteerd.</p> <p>3. Onverminderd het bepaalde in artikel 13, lid 1 moeten de deliverables en outputs van het project door de Lead partner en de projectpartners kosteloos aan het algemene publiek ter beschikking worden gesteld, tenzij ze beschermd zijn als intellectuele eigendom. Resultaten van het project moeten breed gecommuniceerd en verspreid worden. De Managementautoriteit heeft het recht om deze te gebruiken voor voorlichtings- en communicatiedoeleinden met betrekking tot het Programma.</p> <p>4. Eventuele inkomsten of andere economische voordelen die voortkomen uit de intellectuele-eigendomsrechten, dienen te worden beheerd overeenkomstig de toepasselijke Europese, nationale en programmaregels met betrekking tot netto-inkomsten en staatssteun.</p>
<p style="text-align: center;">Article 14 Résiliation du contrat et recouvrement</p> <p>1. En application de la procédure du Programme relative à la gestion des déviations du Projet (telle qu'indiquée dans le Manuel du Programme), le Comité de Suivi est en droit de demander à l'Autorité de Gestion de résilier ce</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Termination of the contract and recovery</p> <p>1. In application of the Programme procedure for the management of project deviations (as detailed in the Programme Manual), the Monitoring Committee is entitled to ask the Managing Authority to terminate this contract</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 14 Beëindiging van het contract en terugvordering</p> <p>1. Op grond van de procedure voor het omgaan met afwijkingen in projecten (zie het Handboek van het Programma) is het Toezichtcomité gerechtigd de Managementautoriteit te verzoeken dit</p>

<p>contrat et de solliciter un remboursement de la Subvention en tout ou partie s'il est avéré, quel que soit le cas de figure suivant, que :</p> <p>a. tout ou partie de la Subvention a été utilisée à des fins autres que celles envisagées dans ce contrat ;</p> <p>b. la Subvention a été obtenue suite à des déclarations fausses ou incomplètes ou en produisant des documents falsifié ;</p> <p>c. le Chef de file ou un Partenaire du Projet a omis de signaler immédiatement des événements retardant ou empêchant la mise en œuvre du Projet financé, ou toute circonstance conduisant à sa modification ;</p> <p>d. par rapport au Dossier de candidature, il s'est produit un changement substantiel dans la nature, l'échelle, la propriété, les coûts, les délais, le partenariat ou l'achèvement de la mise en œuvre du Projet ;</p> <p>e. le Chef de file ou l'un des Partenaires du Projet a empêché ou entravé les contrôles et audits ;</p> <p>f. le Chef de file ou l'un des Partenaires du</p>	<p>and to demand repayment of the subsidy in whole or in part, if it has evidence of one or more of the following elements:</p> <p>a. all or part of the subsidy was used for purposes other than those envisaged in this contract;</p> <p>b. the subsidy has been obtained through false or incomplete statements, or through forged documents;</p> <p>c. the Lead Partner or a Project Partner has failed to report within a reasonable time events delaying or preventing the implementation of the Project funded, or any circumstances leading to its modification;</p> <p>d. with reference to the Application Form a substantial change in the nature, scale, ownership, costs, timing, partnership or completion of the Project implementation has occurred;</p> <p>e. the Lead Partner or any Project Partner has impeded or obstructed controls and audits;</p> <p>f. the Lead Partner or a Project Partner has</p>	<p>contract te beëindigen en een volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de subsidie te vorderen indien zij een of meerdere van de onderstaande gevallen kan bewijzen:</p> <p>a. dat de subsidie geheel of gedeeltelijk is gebruikt voor andere doeleinden dan in dit contract was beoogd;</p> <p>b. dat de subsidie is verkregen op grond van valse of onvolledige verklaringen of vervalste documenten;</p> <p>c. de Lead partner of een projectpartner niet binnen een redelijke termijn melding heeft gemaakt van gebeurtenissen die de uitvoering van het gefinancierde project vertragen of verhinderen, of andere omstandigheden die tot een wijziging van het project leiden;</p> <p>d. dat er ten opzichte van het Aanvraagformulier een substantiële verandering heeft plaatsgevonden met betrekking tot de aard, omvang, eigendom, kosten, planning, partners of afronding van de uitvoering van het project;</p> <p>e. dat de Lead partner of een projectpartner controles en audits heeft belemmerd of tegengehouden;</p> <p>f. dat de Lead partner of een projectpartner</p>
--	---	---

<p>Projet a omis de soumettre les informations demandées dans les délais prévus ;</p> <p>g. une procédure d'insolvabilité est engagée contre les actifs du Chef de file et/ou de l'un des Partenaires du Projet ou est rejetée car les actifs ne sont pas suffisants pour permettre le recouvrement des créances, à la condition que cette situation soit de nature à empêcher ou compromettre la réalisation des objectifs du Programme, ou encore en cas de fermeture de l'entité du Chef de file ou de l'un des Partenaires du Projet ;</p> <p>h. le Chef de file ou l'un des Partenaires du Projet est en situation de faillite ou liquidation, de règlement judiciaire, de concordat préventif, de cessation d'activité, est l'objet d'autres procédures similaires concernant ces questions, ou est dans toute situation analogue résultant d'une procédure de même nature existant dans les législations et réglementations nationales ;</p> <p>i. toute règle du Programme, loi ou règlement a été violé par le Chef de file ou l'un des Partenaires du Projet ;</p> <p>j. un changement dans la situation juridique, financière, technique, organisationnelle ou patrimoniale du Chef de file ou de l'un des</p>	<p>failed to submit requested information within given deadlines;</p> <p>g. insolvency proceedings are instituted against the assets of the Lead Partner and/or any of the Project Partners or insolvency proceedings are dismissed due to lack of assets for cost recovery, provided that this appears to prevent or risk the implementation of the Programme objectives, or the Lead Partner or any of the Project Partners closes down;</p> <p>h. if the Lead Partner or a Project Partner is declared bankrupt, is being wound up, is having its affairs administered by the courts, has entered into an arrangement with creditors, has suspended business activities, is the subject of any other similar proceedings concerning those matters, or is in an analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;</p> <p>i. any Programme rules, laws or regulations have been breached by the Lead Partner or any Project Partner;</p> <p>j. if a change to the Lead Partner's or a Project Partner's legal, financial, technical, organisational or ownership situation is</p>	<p>de gevraagde informatie niet binnen de gestelde termijnen heeft overgelegd;</p> <p>g. dat er een insolventieprocedure tegen de Lead partner en/of een projectpartner wordt ingesteld of niet-ontvankelijk wordt verklaard wegens gebrek aan activa om kosten te kunnen terugvorderen, mits dit de uitvoering van de programmadoelstellingen lijkt te verhinderen of in gevaar te brengen, dan wel dat de Lead partner of een projectpartner zijn activiteiten stopzet;</p> <p>h. dat de Lead partner of een projectpartner in staat van faillissement, vereffening, surseance van betaling of akkoord verkeert, zijn bedrijfsactiviteiten heeft gestaakt, het voorwerp is van een soortgelijke procedure op dit gebied, of zich in een vergelijkbare situatie bevindt ingevolge een soortgelijke procedure waarin de nationale wet- en regelgeving voorziet;</p> <p>i. dat de Lead partner of een projectpartner de programmaregels of de wet- en regelgeving heeft geschonden;</p> <p>j. dat er sprake is van een verandering in de juridische, financiële, technische, organisatorische of vermogenssituatie van</p>
---	--	---

<p>Partenaires du Projet est susceptible d'affecter substantiellement la mise en œuvre du contrat ou de remettre en cause la décision d'attribuer la Subvention ;</p> <p>k. sous réserve des dispositions de l'article 15 de ce contrat, le Chef de file ou un Partenaire du Projet vend, donne en leasing ou loue tout ou partie des réalisations/résultats du Projet à un tiers ;</p> <p>l. le Chef de file et les Partenaires du Projet reçoivent des fonds supplémentaires de l'Union européenne pour tout ou partie des dépenses du Projet déclarées dans le cadre du Programme durant la période de mise en œuvre du Projet ;</p> <p>m. en cas d'investissement sous forme d'infrastructure, dans les 5 ans suivant l'achèvement du Projet, une modification substantielle en affecte la nature ou les conditions de mise en œuvre, procure un avantage ou un intérêt indu à une entreprise ou à un organisme public, modifie la nature de la propriété, ou met fin à l'activité productive.</p> <p>2. Si l'Autorité de Gestion exerce son droit de résiliation au titre de cet article 14, le Chef de file doit, dans un délai d'un mois, transférer le montant requis par l'Autorité de Gestion sur le</p>	<p>likely to affect the implementation of the contract substantially or calls into question the decision to award the subsidy;</p> <p>k. subject to the provisions of Article 15 of this contract, the Lead Partner or a Project Partner wholly or partly sells, leases or lets the Project outputs/results to a third party;</p> <p>l. the Lead Partner and the Project Partners receive additional funding from the European Union for all or part of the Project expenditure reported under the Programme during the period of the implementation of the Project;</p> <p>m. in case of investment in infrastructure, within 5 years after the completion of the Project a substantial modification has occurred that: affects its nature or its implementation conditions, gives an undue advantage or interest to a firm or a public body, changes the nature of the ownership, or ceases productive activity.</p> <p>2. If the Managing Authority exercises its right of termination under this Article 14, the Lead Partner must transfer the amount requested by the Managing Authority within one month</p>	<p>de Lead partner of een projectpartner waardoor naar verwachting de uitvoering van het contract wezenlijk wordt beïnvloed of het subsidietoekenningsbesluit ter discussie komt te staan;</p> <p>k. dat de Lead partner of een projectpartner op grond van artikel 15 van dit contract de outputs/resultaten van het project geheel of gedeeltelijk aan een derde verkoopt, least of verhuurt;</p> <p>l. dat de Lead partner en de projectpartners tijdens de looptijd van het project andere subsidie van de Europese Unie ontvangen voor (een deel van) de projectkosten die bij het Programma worden gedeclareerd;</p> <p>m. in geval van investeringen in infrastructuur, dat binnen 5 jaar na afronding van het project een substantiële verandering heeft plaatsgevonden die de aard of de uitvoeringsvoorwaarden van het project beïnvloedt, een oneerlijk voordeel voor een bedrijf of overheidsinstantie oplevert, de aard van de eigendom wijzigt of de productieve activiteit beëindigt.</p> <p>2. Indien de Managementautoriteit haar recht van beëindiging uit hoofde van dit artikel 14 uitoefent, dient de Lead partner het door de Managementautoriteit gevorderde bedrag</p>
--	---	--

compte bancaire du Programme indiqué dans l'ordre de recouvrement émis par l'Autorité de gestion à l'attention du Chef de file.	to the Programme bank account specified in the recovery order issued to the Lead Partner by the Managing Authority.	binnen één maand terug te storten op het rekeningnummer zoals vermeld in de terugvorderingsopdracht van de Managementautoriteit.
3. Tout retard de remboursement par le Chef de file donne lieu à des intérêts à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date du paiement effectif à un taux déterminé conformément à l'article 147 du règlement (UE) n° 1303/2013.	3. Any delay in effecting repayment by the Lead Partner shall give rise to interest on account of late payment, starting on the due date and ending on the date of actual payment. The interest rate will be determined in accordance with Regulation (EU) 1303/2013 Article 147.	3. Bij vertraging in de terugbetaling door de Lead partner zal er wegens te late betaling rente in rekening worden gebracht vanaf de vervaldatum tot en met de datum van de daadwerkelijke betaling. De toe te passen rentevoet wordt bepaald overeenkomstig artikel 147 van Verordening (EU) 1303/2013.
4. Si l'Autorité de Gestion résilie le contrat conformément à l'article 14.1 avant que le montant total de la Subvention n'ait été payé au Chef de file, tous les paiements relatifs à la Subvention seront interrompus et le Chef de file ne pourra pas prétendre au paiement du solde de la Subvention.	4. If the Managing Authority terminates the contract in accordance with Article 14.1 before the full amount of the subsidy has been paid to the Lead Partner, all payments of the subsidy will be discontinued and the Lead Partner shall not be entitled to claim payment of the remaining amount of the subsidy.	4. Indien de Managementautoriteit het contract beëindigt overeenkomstig artikel 14, lid 1 voordat het volledige subsidiebedrag aan de Lead partner is uitbetaald, worden de subsidiebetalingen gestaakt en kan de Lead partner geen aanspraak maken op uitbetaling van het resterende subsidiebedrag.
5. Si le Chef de file ou un Partenaire du Projet omet de restituer les sommes indûment versées dans un autre Projet financé par le Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020, l'Autorité de Gestion est en droit de déduire les sommes FEDER correspondantes de tout paiement restant à effectuer au titre du présent Projet.	5. If a Lead Partner or Project Partner fails to return unduly paid funds in another project funded by the Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 Programme, the Managing Authority has the right to withdraw the corresponding ERDF from any open payment in this Project.	5. Indien bedragen die in het kader van een ander door het Interreg-programma 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 gefinancierd project ten onrechte zijn uitbetaald, door de Lead partner of projectpartner niet worden terugbetaald, is de Managementautoriteit gerechtigd het betreffende EFRO-bedrag in mindering te brengen op openstaande betalingen in het kader van dit project.
6. Après résiliation, les obligations du Chef de file (entre autres, celles énoncées aux articles 4,	6. After termination, the Lead Partner's obligations (inter alia Articles 4, 9, 11, 14, 15	6. Na beëindiging van dit contract blijven de verplichtingen van de Lead partner (onder

<p>9, 11, 14, 15 et 16) continuent à s'appliquer.</p> <p>7. Chaque partie peut décider de résilier la convention moyennant un préavis écrit de trois (3) mois à compter de la réception du courrier par l'autre partie. La résiliation prendra effet à la fin de la période de préavis, sauf si les parties en décident autrement par écrit.</p> <p>8. Les dispositions précédentes n'affectent en rien les autres voies de recours.</p>	<p>and 16) continue to apply.</p> <p>7. Each party can decide to terminate the contract with a three (3) months written notice from the receipt of the letter by the other party. The termination will take effect at the end of the notice period unless the parties agree otherwise in writing.</p> <p>8. Any further legal claims shall remain unaffected by the above provisions.</p>	<p>meer artikel 4, 9, 11, 14, 15 en 16) van kracht.</p> <p>7. Beide partijen kunnen het contract schriftelijk beëindigen met inachtneming van een opzegtermijn van drie (3) maanden, te rekenen vanaf het moment dat de wederpartij de kennisgeving van beëindiging ontvangt. De beëindiging wordt aan het einde van de opzegtermijn van kracht, tenzij de partijen schriftelijk anders overeenkomen.</p> <p>8. Eventuele andere rechtsvorderingen blijven door de bovenstaande bepalingen onaangetast.</p>
<p>Article 15 Succession légale et cession des droits</p> <p>1. L'Autorité de Gestion est en droit, à tout moment, de céder les droits qui lui sont reconnus par le présent contrat. En cas de cession, l'Autorité de Gestion en informera le Chef de file rapidement.</p> <p>2. Le Chef de file n'est autorisé à transférer ou céder à un tiers ses obligations et droits provenant du présent contrat qu'avec le consentement écrit préalable de l'Autorité de Gestion.</p> <p>3. En cas de succession légale, le Chef de file est</p>	<p>Article 15 Legal succession and assignment of rights</p> <p>1. The Managing Authority is entitled at any time to assign its rights under this contract. In case of assignment the Managing Authority will inform the Lead Partner without delay.</p> <p>2. The Lead Partner is allowed to transfer or assign to a third party its obligations and rights stemming from this contract only after receipt of prior written consent of the Managing Authority.</p> <p>3. In cases of legal succession, the Lead Partner</p>	<p>Artikel 15 Rechtsovervolg en cessie van rechten</p> <p>1. De Managementautoriteit heeft te allen tijde het recht haar rechten uit hoofde van dit contract te cederen. De Managementautoriteit dient in dergelijke gevallen de Lead partner hiervan onmiddellijk in kennis te stellen.</p> <p>2. De Lead partner mag zijn verplichtingen en rechten uit hoofde van dit contract slechts aan een derde overdragen of cederen nadat hij hiervoor schriftelijk toestemming heeft verkregen van de Managementautoriteit.</p> <p>3. In geval van rechtsovervolg is de Lead</p>

<p>tenu de transférer au successeur légal l'ensemble des obligations supportées au titre de ce contrat. Le Chef de file doit au préalable notifier immédiatement l'Autorité de Gestion de toute modification, par écrit.</p>	<p>is obliged to transfer all duties under this contract to its legal successor. The Lead Partner shall notify immediately the Managing Authority about any change beforehand and in writing.</p>	<p>partner verplicht alle plichten uit hoofde van dit contract over te dragen aan zijn rechtsoptvolger. De Lead partner dient vooraf eventuele wijzigingen onmiddellijk schriftelijk aan de Managementautoriteit door te geven.</p>
<p style="text-align: center;">Article 16 Réclamations et conflits</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pour toute réclamation contre une décision prise par une ou plusieurs Autorités du Programme ou par le Comité de Suivi, le Chef de file doit suivre la procédure indiquée dans le Manuel du Programme. 2. Tout litige entre les parties qui ne pourrait être résolu à l'amiable concernant leur relation contractuelle et, plus précisément, l'interprétation, l'exécution et la résiliation du présent contrat, sera porté devant le Tribunal administratif de Lille qui aura compétence exclusive, lorsque toutes les autres voies sont épuisées, même lorsque la procédure implique une garantie d'une tierce partie ou une pluralité de défendeurs. 	<p style="text-align: center;">Article 16 Complaints and disputes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In case of complaint following a decision taken by one or more Programme Authorities or by the Monitoring Committee, the Lead Partner has to follow the procedure laid down in the Programme Manual. 2. Any dispute between the parties which could not be resolved amicably concerning their contractual relationship and, more specifically, the interpretation, performance and termination of this contract, shall be referred to the Administrative Tribunal of Lille (Tribunal administratif de Lille) which shall have exclusive jurisdiction, once all other practical routes have been exhausted, even when proceedings involve a third party guarantee or more than one defendant. 	<p style="text-align: center;">Artikel 16 Bezwaar en geschillen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Om bezwaar te maken tegen een besluit van een of meerdere Programma-autoriteiten of van het Toezichtcomité, dient de Lead partner de procedure te volgen zoals neergelegd in het Handboek van het Programma. 2. Geschillen tussen partijen met betrekking tot hun contractuele relatie en meer specifiek met betrekking tot de interpretatie, uitvoering en beëindiging van dit contract die niet via een minnelijke schikking kunnen worden opgelost, worden voorgelegd aan de administratieve rechtbank van Lille [Tribunal administratif de Lille], Frankrijk, die – wanneer alle andere praktische mogelijkheden zijn uitgeput – exclusieve rechtsbevoegdheid heeft, zelfs wanneer er een derde partij of meerdere beklagden bij de procedure is/zijn betrokken.

<p style="text-align: center;">Article 17 Législation applicable</p> <p>1. Ce contrat est régi par la loi française. Le Tribunal administratif de Lille aura compétence exclusive.</p> <p>2. Conformément à la loi française n° 94-665 du 4 août 1994, une version française du contrat doit être prévue. Les versions anglaise, française et néerlandaise du présent contrat font foi. Les parties contractantes pourront se prévaloir des dispositions des trois versions.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Applicable law</p> <p>1. This contract is governed by French Law. The Administrative Tribunal of Lille (Tribunal administratif de Lille) shall have exclusive jurisdiction.</p> <p>2. According to French law number 94-665 of the 4 August 1994, a French version of the contract has to be set. The English, French and Dutch versions of the present contract are in force. The contracting parties will be able to invoke the provisions of the three versions.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 17 Toepasselijk recht</p> <p>1. Op dit contract is Frans recht van toepassing. De administratieve rechtbank van Lille [Tribunal administratif de Lille], Frankrijk, heeft exclusieve rechtsbevoegdheid.</p> <p>2. Overeenkomstig de Franse wet nr. 94-665 van 4 augustus 1994 dient er een Franse versie van dit contract te worden opgesteld. Zowel de Engelse, Franse als Nederlandse versie van de onderhavige overeenkomst is bindend. De partijen kunnen zich op de bepalingen in elk van de drie versies beroepen.</p>
<p style="text-align: center;">Article 18 Autres dispositions</p> <p>1. Toute correspondance avec le Secrétariat conjoint et l'Autorité de Gestion entrant dans le cadre du présent contrat doit être adressée en anglais aux contacts du Secrétariat Conjoint précisés sur le site internet du Programme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Other provisions</p> <p>1. All correspondence with the Joint Secretariat and Managing Authority under this contract must be in the English language and has to be sent to the Joint Secretariat contact details specified in the Programme web-site.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 18 Overige bepalingen</p> <p>1. Alle correspondentie met het Gezamenlijk Secretariaat en de Managementautoriteit uit hoofde van dit contract dient te geschieden in het Engels en te worden gestuurd naar de contactgegevens van het Gezamenlijk Secretariaat zoals vermeld op de programmaweb-site.</p>

<p>2. Si une disposition de la présente convention devait s'avérer totalement ou partiellement inapplicable, les parties au présent contrat s'engagent à la remplacer par une disposition applicable se rapprochant le plus possible de l'objectif de la disposition inapplicable.</p> <p>3. Les avenants ou modifications apportées à ce contrat, y compris ses annexes, ne seront applicables qu'à la condition d'être approuvées par les Autorités du Programme appropriées.</p>	<p>2. If any provision in this contract should be wholly or partly ineffective, the parties to this contract undertake to replace the ineffective provision by an effective provision which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.</p> <p>3. Amendment or modification to this contract, including its annexes, will only be effective if they have been agreed by the appropriate Programme authorities.</p>	<p>2. Indien enige bepaling van dit contract geheel of gedeeltelijk nietig blijkt, zullen de partijen bij dit contract de nietige bepaling vervangen door een geldige bepaling die het doel van de nietige bepaling zo dicht mogelijk benadert.</p> <p>3. Wijzigingen of aanpassingen van dit contract, met inbegrip van de bijlagen, zijn slechts geldig indien deze zijn goedgekeurd door de geëigende Programma-autoriteiten.</p>
<p style="text-align: center;">Article 19 Signatures</p> <p>Ce contrat est émis en deux exemplaires. Chaque exemplaire doit être signé par le Chef de file et par l'Autorité de Gestion.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Signatures</p> <p>This Subsidy Contract is issued in two originals. Each original must be countersigned by the Lead Partner and by the Managing Authority.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 19 Ondertekening</p> <p>Dit Subsidiecontract wordt opgesteld in tweevoud. Ieder exemplaar dient te worden ondertekend door de Lead partner en de Managementautoriteit.</p>

Signatures of the parties

<p>Pour l'Autorité de gestion :</p> <p>Je soussigné(e) accepte le contenu et les dispositions du Contrat de Subvention [numéro de version du contrat / date de version du contrat] établi dans le cadre du Projet [acronyme du Projet], cofinancé par le Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Je confirme également être officiellement habilité(e) à signer ce contrat.</p>	<p>For the Managing Authority:</p> <p>I hereby accept the contents and provisions of the Subsidy Contract [contract version number / contract version date] established in the framework of the [Project Acronym] Project, co-financed by the Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 Programme.</p> <p>I also confirm to be officially entitled to sign this contract.</p>	<p>Namens de Managementautoriteit:</p> <p>Hierbij verklaar ik mij akkoord met de inhoud en de bepalingen van het Subsidiecontract [nummer contractversie / datum contractversie], opgesteld in het kader van het project [projectacroniem] dat wordt gefinancierd door het Interreg-programma 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Voorts bevestig ik dat ik officieel bevoegd ben om dit contract te ondertekenen.</p>
<p>Prénom et nom du signataire:</p> <p>Fonction du signataire:</p> <p>Nom de l'organisation:</p> <p>Signature (et tampon, si disponible):</p> <p>Lieu et date:</p>	<p>Name and surname of the signatory:</p> <p>Function of the signatory:</p> <p>Name of the organisation:</p> <p>Signature (and stamp, if available):</p> <p>Place and date:</p>	<p>Voor- en achternaam van de ondertekenaar:</p> <p>Functie van de ondertekenaar:</p> <p>Naam van de organisatie:</p> <p>Handtekening (en stempel, indien beschikbaar):</p> <p>Plaats en datum:</p>

<p>Pour le Chef de file :</p> <p>Je soussigné(e) accepte le contenu et les dispositions du Contrat de Subvention [numéro de version du contrat / date de version du contrat] établi dans le cadre du Projet [acronyme du Projet], cofinancé par le Programme Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Je confirme également être officiellement habilité(e) à signer ce contrat.</p>	<p>For the Lead Partner:</p> <p>I hereby accept the contents and provisions of the Subsidy Contract [contract version number / contract version date] established in the framework of the [Project Acronym] Project, co-financed by the Interreg 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020 Programme.</p> <p>I also confirm to be officially entitled to sign this contract.</p>	<p>Namens de Lead partner:</p> <p>Hierbij verklaar ik mij akkoord met de inhoud en de bepalingen van het Subsidiecontract [nummer contractversie / datum contractversie], opgesteld in het kader van het project [projectacroniem] dat wordt gefinancierd door het Interreg-programma 2 Seas Mers Zeeën 2014-2020.</p> <p>Voorts bevestig ik dat ik officieel bevoegd ben om dit contract te ondertekenen.</p>
<p>Prénom et nom du signataire:</p> <p>Fonction du signataire:</p> <p>Nom de l'organisation:</p> <p>Signature (et tampon, si disponible):</p> <p>Lieu et date:</p>	<p>Name and surname of the signatory:</p> <p>Function of the signatory:</p> <p>Name of the organisation:</p> <p>Signature (and stamp, if available):</p> <p>Place and date:</p>	<p>Voor- en achternaam van de ondertekenaar:</p> <p>Functie van de ondertekenaar:</p> <p>Naam van de organisatie:</p> <p>Handtekening (en stempel, indien beschikbaar):</p> <p>Plaats en datum:</p>

ANNEXE 1	ANNEX 1	BIJLAGE 1
Dernier Dossier de candidature approuvé	Last approved Application Form	Laatste goedgekeurde Aanvraagformulier
ANNEXE 2	ANNEX 2	BIJLAGE 2
Lettre de notification de la décision d'approbation	Notification letter of approval decision	Kennisgevingsbrief goedkeuringbesluit